

Résumé de *Camden Together* – Faites valoir vos idées sur le futur de Camden

Voici un résumé du document de consultation *Camden Together*, vous offrant l'opportunité d'influencer le futur de Camden.

La dernière version de *Camden Together* sera un plan de Camden présentant l'apparence de notre arrondissement en 2012. Cependant, avant que ce plan ne soit dessiné, nous aimerions recueillir le plus d'impressions possible des personnes vivant au sein de la communauté sur les idées que nous avons déjà en tête.

Au travers de ce résumé, nous avons décrit les principaux défis que Camden doit affronter et les différentes possibilités d'en faire un meilleur endroit où y vivre pour tous. Il décrit ce qui pourrait être amélioré d'ici 2012 et vous demande votre avis sur des questions bien spécifiques.

Nous aimerions que grâce à *Camden Together* un débat honnête soit ouvert concernant les problèmes et choix difficiles que nous rencontrons. Nous aimerions aussi réfléchir à une utilisation efficace de nos ressources limitées et à ce que chaque individu et communauté, sans oublier les services publics et les institutions, pourraient faire pour améliorer la vie à Camden.

Veuillez lire ce résumé en pensant aux questions qu'il soulève. Nous serions ravis d'écouter votre avis sur ces sujets et sur tout autre thème lié au futur de Camden.

Nous espérons aussi que vous consulterez l'intégralité du document qui offre plus de faits sur le Camden d'aujourd'hui et explique certaines options et idées de façon plus complète. Une copie du document intégral peut être consultée ou téléchargée à partir de notre site Internet camdentogether.org.uk. Vous pouvez également en demander une copie en écrivant à l'adresse ci-dessous.

La date limite pour l'envoi des réponses est le **jeudi 30 novembre 2006**. Les réponses devraient être envoyées :

par e-mail à : community.strategy@camden.gov.uk

ou à :
Community Strategy Team
London Borough of Camden
FREEPOST LON 20084
Room 305, Town Hall
Judd Street
London WC1H 9JE

Les réponses peuvent aussi être soumises sur le site Internet suivant :
camdentogether.org.uk

Afin d'obtenir une version du résumé de *Camden Together* dans votre langue, imprimé en gros caractères, sous forme de cassette audio ou pour les personnes ayant des difficultés d'apprentissage, prière de nous contacter à l'adresse ci-dessus ou par téléphone au 020 7974 3257, par fax au 020 7974 6057 ou textlink (textphone / minicom) au 020 7974 6866.

Notre vision du futur en 2012

Camden en 2012 :

Un arrondissement rempli de bonnes opportunités

Notre économie locale est une économie flamboyante qui s'adapte facilement aux changements et qui offre à tous, particulièrement aux jeunes, la possibilité d'acquérir de nouvelles aptitudes, d'avoir accès à l'enseignement, à des formations et à des emplois.

Concilier notre croissance avec notre environnement

Nous travaillons à offrir des logements à une population de plus en plus grandissante tout en protégeant notre environnement et notre qualité de vie. Nous faisons en sorte de répondre dès maintenant aux besoins de notre population dans Camden et de préserver notre patrimoine pour les générations à venir.

Construire des communautés solides, saines et soudées

Tout le monde se sent chez soi à Camden et peut participer activement et démocratiquement ainsi qu'avoir de l'influence sur les décisions qui les concernent. La qualité de vie s'améliore pour tous, en particulier pour les enfants, les jeunes et les personnes âgées.

Un lieu sûr et animé au coeur d'une ville mondiale

Camden se compose d'une partie des quartiers sûrs et florissants de Londres. Il est non seulement la porte du reste de l'Europe mais offre aussi à toute sa population locale d'excellentes opportunités culturelles et de loisirs à deux pas de chez eux, y compris les Jeux Olympiques.

Cette vision du futur est pour **tous ceux**, quelque soit leur âge, qui habitent, travaillent ou encore étudient à Camden. *Camden Together* est destiné à planifier le futur et nous aimerions par conséquent répondre aux besoins et aux inquiétudes des enfants et des jeunes, de leurs parents, des personnes qui s'occupent d'eux, de leurs professeurs et de leurs autres proches.

Posez-vous la question

Est-ce que cette vision du futur comprend tout ce qu'il y a de plus important aux personnes vivant, travaillant et grandissant à Camden ?

Manque-t-il quelque chose ou y-a-t-il quelque chose auquel vous feriez objection ?

Notre point de départ – Camden de nos jours

Nous devons connaître parfaitement notre point de départ avant de se mettre d'accord sur les éventuelles directions à prendre pour le futur. Voici une présentation de Camden en quelques mots :

- Les résidants de Camden trouvent qu'il existe un fort sentiment de communauté et qu'il va grandissant. Neuf personnes apprécient la diversité culturelle de l'arrondissement.
- La population de Camden s'agrandit ; elle est relativement jeune et diversifiée. De nombreux jeunes vont et viennent chaque année.
- Camden possède certains des quartiers les plus riches de Londres et à la fois certains des plus défavorisés. Au classement général, Camden est le 15^e arrondissement le plus défavorisé en Angleterre.
- La demande de logements aux prix abordables est cinq fois plus grande que l'offre.
- Bien que les crimes enregistrés sont en baisse et la confiance entre les citoyens et la police est en hausse, ici comme dans le reste du pays, Camden fait face aux mêmes types de crimes qui affectent de nombreux quartiers déshérités et craint que cela soit toujours un problème.
- Les entreprises, les universités et les hôpitaux spécialisés fleurissent et une pression concernant le manque d'espace face au développement se fait ressentir.
- Les services locaux tels que les transports, les écoles, les infrastructures pour les jeunes et les services de santé se retrouvent aussi sous pression en raison d'une population grandissante.
- Camden fait face aux problèmes mondiaux du changement climatique et de la protection de l'environnement. Les résidants de l'arrondissement recycle déjà plus que la moyenne nationale.
- Le taux de participation électorale à Camden lors des élections de mai 2006 fut le plus fort depuis 1994 et cassa la tendance nationale d'un taux de participation en chute pour les élections locales.
- Les résidants à Camden, tout comme partout, possèdent des attentes élevées en ce qui concerne le niveau de la qualité de vie, la réceptivité des services offerts, les choix effectués et les influences reçues au niveau local.
- Camden doit affronter des problèmes de sécurité et la probabilité de d'autres attaques terroristes.

Un arrondissement rempli de bonnes opportunités

Ce que nous désirons atteindre en 2012

Notre économie locale est une économie flamboyante qui s'adapte facilement aux changements et qui offre à tous, particulièrement aux jeunes, la possibilité d'acquérir de nouvelles aptitudes, d'avoir accès à l'enseignement, à des formations et à des emplois.

Les principaux défis que nous devons affronter

Camden possède une économie forte et prospère. Plus de la moitié des entreprises locales se situent dans le domaine des médias, de la finance et du droit. Néanmoins depuis ces dernières années, le nombre d'entreprises locales est en déclin et de nombreuses personnes se retrouvent sans emploi.

L'un des principaux défis est de s'appuyer sur l'économie de Camden afin qu'elle devienne encore plus prospère. Nous devons ainsi encourager plus d'entreprises à s'installer à Camden mais aussi nous assurer que plus de personnes de l'arrondissement puissent trouver un emploi et rester sur le marché de l'emploi.

Ce que nous pouvons faire d'ici à 2012

- Apporter un soutien et des conseils sur comment démarrer sa propre entreprise et la mener à bien, afin de former des entreprises viables et encourager l'activité entrepreneuriale.
- Encourager le secteur public, qui est le 2^e employeur dans Camden, à adopter une approche créative et à recruter du personnel provenant des communautés locales.
- Offrir des formations sur des connaissances de base à maîtriser, particulièrement l'anglais, mais aussi sur des connaissances plus générales « life skills » (« connaissances pratiques de la vie ») permettant à préparer les personnes à l'emploi.
- Offrir à toutes nos écoles secondaires des installations du 21^e siècle, y compris en Informatique et en bâtiments, grâce au programme « Building Schools for the Future » (Construisons des écoles pour le futur).
- Exploiter les aptitudes des entreprises locales afin d'aider les écoles et les jeunes, tout particulièrement ceux en manque de diplômes.
- Concentrer les efforts sur les cités où le « sans emploi » reigné en offrant des garderies aux tarifs abordables, des connaissances pratiques de la vie, des conseils et des accompagnements personnalisés ainsi que des voies vers des emplois locaux, des programmes de formation et l'enseignement.

- Optimiser les emplois et les opportunités de formation offerts par les Jeux Olympiques de 2012.

Posez-vous la question

Le document intégral de consultation contient bien plus de faits, d'options et d'idées.

Que pensez-vous des idées mentionnées ci-dessus sur la création d'un arrondissement offrant plus d'opportunités ?

Voici quelques questions spécifiques auxquelles vous aimeriez éventuellement répondre :

- Comment pourrait-on motiver les entrepreneurs à démarrer leur propre entreprise et à développer les entreprises locales ?
- Qu'est-ce qui pourrait être fait afin d'attirer plus d'investissement au niveau local ?
- Que pourrait faire différemment le secteur public afin de promouvoir la croissance économique, par exemple se débarrasser de la bureaucratie ou de d'autres obstacles aux succès des entreprises ?
- Si vous êtes un employeur à Camden, de quelle aide auriez-vous besoin afin de recruter et de former les personnes de l'arrondissement?
- Que pourrait faire le secteur bénévole et communautaire pour aider les personnes à trouver un emploi ?
- Comment aider les personnes à recevoir plus de formation, à acquérir de nouvelles aptitudes et à améliorer leur connaissance de la langue ?

L'histoire d'Alison

“Pour être franc, je ne pense pas que Camden rend les choses faciles pour ceux qui veulent démarrer leurs propres entreprises. Je reçois beaucoup de prospectus et de nombreux cours sont disponibles ; beaucoup de conseils sont donnés ; il y a beaucoup de conférences auxquelles vous pouvez vous rendre sur comment gérer ou démarrer son entreprise mais ce dont vous avez besoin c'est une aide pratique. La seule chose qui fut utile, fut la petite aide que j'ai reçu pour les petites entreprises. Cela a fait toute la différence car lorsque vous êtes une petite entreprise ce dont vous avez besoin c'est de pouvoir payer moins sur des choses tel que le loyer ou de recevoir des remises afin de vous aider à démarrer. J'emploie des personnes de l'arrondissement de Camden. Je trouve qu'il est plus facile d'employer des personnes qui sont basées localement car elles n'ont pas trop de chemin à faire pour venir travailler ; c'est plus pratique parce que les horaires sont longues ici. Je pense que l'on peut encourager les entreprises locales à employer des personnes du coin en stage, mais cela doit être bien organisé, peut-être qu'il faudra dans ce cas décrire l'entreprise en tant que formateur. Bien entendu, en tant que petite entreprise, vous prenez le temps de former cette personne mais à la fois, vous recevez de l'aide gratuitement.”

Concilier notre croissance avec notre environnement

Ce que nous désirons atteindre en 2012

Nous travaillons à offrir des logements à une population de plus en plus grandissante tout en protégeant notre environnement et notre qualité de vie. Nous faisons en sorte de répondre dès maintenant aux besoins de notre population dans Camden et de préserver notre patrimoine pour les générations à venir.

Les principaux défis que nous devons affronter

La population de Camden est amenée à s'accroître dans les prochaines années et nous espérons qu'il en sera de même pour notre économie. Ces changements apporteront bien sûr de plus fortes pressions sur notre environnement, sur nos services publics et sur notre utilisation de l'espace.

Nous nous attendons à une augmentation du trafic, de l'utilisation de l'énergie et des demandes pour des logements aux prix abordables. Nous savons aussi que tout le monde a des priorités différentes : certains par exemple adorent une vie nocturne animée alors que d'autres préfèrent des endroits calmes et les espaces libres.

Notre défi est d'arriver à satisfaire ces demandes opposées et d'améliorer notre qualité de vie aujourd'hui tout en pensant aux besoins des générations à venir. Nous devons trouver une façon d'aider une population et une économie en pleine croissance tout en protégeant notre environnement et en créant des communautés où chacun peut y vivre et y travailler maintenant et dans les années à venir.

Ce que nous pouvons faire d'ici à 2012

Faire de Camden un « arrondissement à faible émission de dioxyde de carbone » :

- S'assurer que les nouveaux et les bâtiments retapés sont très écoénergétiques.
- Encourager les personnes à marcher et à utiliser les transports publics plus fréquemment.
- Recycler davantage et de façon plus intelligente afin de réduire l'utilisation d'énergie.
- Utiliser plus de véhicules écoénergétiques et prendre des mesures telles que l'insolation thermique des greniers.

Améliorer la qualité des constructions :

- Mettre en place des règles strictes quant à l'architecture des bâtiments afin de s'assurer que la densité ne vient s'interférer avec la qualité et que l'environnement urbain est respecté.

- Utiliser les pouvoirs de la municipalité dans le domaine de l'urbanisme et sa position en tant que bailleur des logements sociaux pour soutenir les actions environnementales, tel que l'usage de panneaux solaires.
- S'assurer que les nouveaux bâtiments seront construits dans le but d'empêcher les crimes et les comportements anti-sociaux d'avoir lieu et de posséder des services publics et des infrastructures convenables.

Mieux utiliser les atouts locaux :

- Améliorer l'accès aux espaces libres y compris les sentiers locaux de promenades.
- Trouver des idées pour que les espaces et les infrastructures mal utilisés en ce moment pourraient être plus utiles à beaucoup plus de personnes à l'avenir.
- Redonner vie à plus de maisons, bureaux et bâtiments commerciaux abandonnés.

Posez-vous la question

Le document intégral de consultation contient bien plus de faits, d'options et d'idées.

Que pensez-vous des idées mentionnées ci-dessus sur l'environnement et sur l'équilibre entre notre croissance et notre qualité de vie ?

Voici quelques questions spécifiques auxquelles vous aimeriez éventuellement répondre :

- Quelle est d'après vous la meilleure façon de défendre des intérêts divergeants sur le futur de Camden ?
- Que pourrions-nous faire pour que nos aires de parking soient plus connues de nos résidents et fonctionnent mieux ?
- Existe-t-il des moyens de motiver les personnes pour qu'elles se mettent par exemple à recycler ou à agir face au changement climatique ? Ou qu'elles décident d'agir contre par exemple ceux qui jettent par terre leurs détrituts ou ne recyclent pas ?

L'histoire de Sandra

“J’ai grandi près de Swiss Cottage et j’y ai vécu pendant les 20 dernières années. Je ne voudrais pas vivre ailleurs. C’est pourquoi je veux prendre soin de ce quartier. Il y a toujours beaucoup de trafic sur les routes d’ici, mais les garder telles qu’elles sont est un vrai combat. Les gens ne prennent pas soin de leurs arbres ou de leurs haies et ces derniers résistent donc de moins en moins. D’autres transforment leurs jardins à l’avant de leurs maisons en parking et cela crée de gros problèmes d’inondation. Notre appartement au rez-de-chaussée fut inondé et nous avons dû déménager. Nous n’avons pu y retourner qu’après 18 mois. Le désordre ne fait que créer encore plus du désordre. Tout le monde doit y mettre du sien et protéger notre environnement. Nous avons des collectes d’ordures deux fois par semaine et des boîtes de recyclage pour les journaux, les cannettes et tout ce qui est en verre : c’est super ! Mais quoique la municipalité, le gouvernement et les autres fassent, vous ne pouvez forcer les gens à changer. Ils doivent vouloir le faire d’eux-mêmes et ça c’est le vrai défi.”

Construire des communautés solides, saines et soudées

Ce que nous désirons atteindre en 2012

Tout le monde se sent chez soi à Camden et peut participer activement et démocratiquement ainsi qu’avoir de l’influence sur les décisions qui les concernent. La qualité de vie s’améliore pour tous, en particulier pour les enfants, les jeunes et les personnes âgées.

Les principaux défis que nous devons affronter

Les habitants de Camden sont différents les uns des autres sur plusieurs points : leur race, ethnicité, langue, foi, âge, sexe, handicap, classe sociale et penchant sexuel. Cependant notre point commun est que nous désirons tous vivre et travailler dans un endroit où nous nous sentons chez nous.

Nous devons nous assurer que tout le monde ait la possibilité d’améliorer leur qualité de vie, d’être en contact avec des personnes provenant de milieux différents et de jouer un rôle actif démocratiquement au sein de notre communauté. Nous devons aussi améliorer la santé des personnes et réduire les inégalités dans l’arrondissement au niveau de la santé.

Camden continuera de jouir d’une population relativement jeune. L’espérance de vie se prolonge et nos personnes âgées souhaitent rester indépendantes et actives aussi longtemps que possible. Nous avons pour défi de répondre aux besoins en constant changement de notre population, comprenant les jeunes et les plus vieux.

Ce que nous pouvons faire d'ici à 2012

Construire des communautés plus solides et plus actives :

- S'assurer que les espaces publics soient créés de façon appropriée et font que les gens se sentent chez eux.
- Impliquer la communauté afin de résoudre ensemble les problèmes de quartier.
- Célébrer notre diversité et créer un « chez soi » au travers des festivals et des événements organisés localement.
- Développer des « lieux de forums » dans Camden, où les résidents peuvent donner leur avis sur les services locaux et sur les décisions qui ont été prises et qui les concernent.

Promouvoir une meilleure santé pour tous :

- Cibler les ressources aux endroits et aux groupes de personnes qui possèdent les pires états de santé.
- Utiliser une plus grande variété de personnes pour faire passer les messages sur la santé, tel que le personnel des centres éducatifs.

Améliorer la vie des jeunes et des plus âgés :

- Développer des clubs pour avant et après l'école ainsi que des centres pour les enfants.
- Examiner toutes les options possibles pour offrir suffisamment d'écoles secondaires et de places adéquats.
- S'assurer que des services adéquats sont créés prenant en compte les avis des enfants, des jeunes, de leurs parents et des personnes qui s'occupent d'eux.
- S'assurer que les personnes âgées puissent vivre à la maison aussi longtemps que possible et ont accès comme tout le monde aux activités et opportunités offertes dans leurs communautés.

Posez-vous la question

Le document intégral de consultation contient bien plus de faits, d'options et d'idées.

Que pensez-vous des idées mentionnées ci-dessus sur la construction de communautés solides, saines et soudées ?

Voici quelques questions spécifiques auxquelles vous aimeriez éventuellement répondre :

- Qu'est-ce qui vous permettrait, ou des personnes que vous connaissez, de vous sentir davantage chez vous à Camden ?
- Qu'est-ce qui vous inciterait ou des personnes que vous connaissez à avoir un rôle plus actif au sein de la communauté locale ?
- Qu'est-ce qui vous encouragerait à être plus actif, vivre plus sainement et prendre davantage soin de vous ?
- Comment peut-on mieux aider les parents particulièrement lors des moments les plus difficiles et lorsqu'ils en ont le plus besoin, tels que lors des crises familiales et la période de l'adolescence ?
- Comment peut-on améliorer la vie des personnes âgées isolées vivant seules dans leur communauté locale ?

L'histoire de Malik

“Beaucoup pourrait être fait si nous nous réunissions et échangeons nos idées. Il devrait y avoir plus de clubs où nous pourrions rencontrer des personnes provenant de différentes cultures et d'horizons, ce qui permettrait de mieux nous comprendre mutuellement et éliminer beaucoup de problèmes. Je voudrais voir des sourires sur tous les visages. Moi et ma femme avons l'habitude de nous rendre à « Meeting Point » pour les plus de 50 ans, là où nous vivons. Nous nous étions fait des amis avec qui parler, échanger des idées. Il devrait y avoir quelque chose de similaire près de chez nous. Nous allons souvent à la bibliothèque locale. Nous nous y asseyons, lisons et allons à la cafétéria. Je vais aussi à un cours d'Informatique qui se tient à la bibliothèque. Avant de commencer je ne connaissais rien aux ordinateurs. J'ai maintenant appris à envoyer et à ouvrir des e-mails, à utiliser l'Internet, à utiliser messenger pour être en contact avec ma famille à l'étranger, à utiliser un micro et une caméra. La nuit dernière je parlais à mes petits enfants qui sont à Cairo”.

Un lieu sûr et animé au coeur d'une ville mondiale

Ce que nous désirons atteindre en 2012

Camden se compose d'une partie des quartiers sûrs et florissants de Londres. Il est non seulement la porte du reste de l'Europe mais offre aussi à toute sa population locale d'excellentes opportunités culturelles et de loisirs à deux pas de chez eux, y compris les Jeux Olympiques.

Les principaux défis que nous devons affronter

Camden est un lieu plein de contrastes. Il est renommé pour ses points d'intérêt tels que Hampstead Heath, la British Library et le Camden market mais il est aussi fait de plusieurs quartiers résidentiels et de petites rues commerciales. L'arrondissement se compose également de plusieurs espaces verts et d'une vie culturelle, nocturne et artistique très variée.

Néanmoins, la peur d'actes criminels reste élevée bien que la plupart des crimes sont en baisse. Beaucoup, y compris les jeunes, craignent les comportements anti-sociaux. L'un des défis les plus importants est de faire de Camden un endroit plus sûr.

Dès 2012 l'Europe continentale ne se trouvera qu'à 2 heures de la gare internationale de St Pancras. Un autre défi sera de profiter au maximum des Jeux Olympiques et des Paraolympiques de 2012 ainsi que de pouvoir bénéficier à long terme de ses retombées :

Ce que nous pouvons faire d'ici à 2012

Faire en sorte que tout le monde participe et rende Camden plus sûr :

- Encourager chacun à agir de façon plus responsable et d'être plus responsable du comportement de leurs enfants.
- Influencer les décisions afin que les ressources pour combattre les actes criminels soit utilisées à bon escient.

Faire que les parcs et les espaces libres de Camden soient davantage utilisés :

- Apporter des améliorations et créer un lieu pour les activités des adolescents, avoir des chiens de patrouille, prolonger les heures d'ouverture en été et installer davantage de panneaux d'indication.
- Améliorer l'éclairage, l'agencement et les infrastructures (cafés) afin que les parcs peuvent être utilisés en toute sécurité en soirée.

Optimiser nos atouts culturels :

- S'assurer que toutes les communautés de Camden peuvent, et sont encouragées, à accéder à davantage d'événements et d'activités culturelles offerts.

S'assurer de profiter au maximum des Jeux Olympiques de 2012 et de bénéficier à long terme de ses retombées :

- Encourager l'utilisation des installations sportives et de loisirs déjà existantes, en particulier pour les personnes handicapées, les personnes âgées, les minorités africaines et les minorités ethniques de l'arrondissement.
- Encourager le bénévolat afin de soutenir les activités sportives et les J.O. eux-mêmes.

Posez-vous la question

Le document intégral de consultation contient bien plus de faits, d'options et d'idées.

Que pensez-vous des idées mentionnées ci-dessus pour un Camden sûr et animé au coeur d'une ville mondiale ?

Voici quelques questions spécifiques auxquelles vous aimeriez éventuellement répondre :

- Comment est-ce que l'aide des écoles, des individus, des groupes de la communauté, le voisinage et les entreprises peuvent encourager le respect et décourager les crimes et les comportements anti-sociaux ?
- Comment votre peur des actes criminels pourrait être réduite et comment vous tranquilliser ?
- Devrions-nous encourager l'ouverture de cafés et des événements dans les parcs et imposer un tarif à leurs visiteurs afin de pouvoir améliorer les installations qu'ils offrent ?
- Comment aider les résidents de Camden à profiter des activités culturelles que l'arrondissement offre ?
- Qu'est-ce qui vous rend heureux avec les Jeux Olympiques ? Qu'est-ce qui vous inquiète ?

L'histoire d'Aron

“J'aime jouer au foot dans la ligue de « Camden Sunday ». Je jouais avant à l'école. Mon école était très bonne pour le sport. Notre directrice était très active, elle nous poussait à participer dans des activités pour les organismes caritatifs : tous les gamins adoraient. Je pense que les jeunes de nos jours ont plus de chance de faire du sport parce que beaucoup d'améliorations dans ce domaine ont été apportées à Camden dans les dernières années. Et avec les J.O. il y a de forte chance que ça s'améliore encore plus. L'avantage de vivre à Camden est que vous voyez différents modes de vies ici. Comme le marché le week-end par exemple. Il y a une excellente ambiance là-bas : vous rencontrez toutes sortes de nationalités et de personnes, bien au-delà de votre imagination. Et ils font maintenant quelque chose avec l'argent qu'ils gagnent. Les actes criminels ont par contre empirés, particulièrement les vols etc. Cela est à cause du manque d'opportunités que les gens aimerez avoir pour partir et faire autre chose. Si je pouvais changer quelque chose à Camden je créerais plus d'activités pour les jeunes comme des clubs de jeunes qui offriraient des formations de base en commerce ou des programmes en charpenterie à King's Cross.”